

Nyilatkozat

TESTVÉR TELEPÜLÉSI MEGÁLLAPODÁS

aláírásáról



**Doberdob - Doberdò del Lago
város, Olaszország**

és

Újfehértó város, Magyarország között



Doberdob - Doberdò del Lago város, (Olaszország) polgármestere és Újfehértó város, (Magyarország) polgármestere kijelentik, és aláírásukkal megerősítik elhatározásukat, hogy testvér települési megállapodás keretében, városi, intézményi, társasági és civil szervezeti szinten együtt kívánnak működni az első világháborús történelmi emlékek ápolása és az Európai Unió eszméjének jegyében, a két település közti gazdasági, társadalmi, kulturális, infrastrukturális kapcsolatok elmélyítésének szándékával.

Doberdob - Doberdò del Lago város, (Olaszország) polgármestere és Újfehértó város, (Magyarország) polgármestere kijelentik, hogy a két település között testvér települési megállapodás jön létre.

Újfehértó, 2009. április 28.

Doberdob - Doberdò del Lago város nevében:

Újfehértó város nevében:

Avv./Odv. Paolo Vizintin
polgármester



Tóth András
polgármester

TESTVÉR TELEPÜLÉSI MEGÁLLAPODÁS



Doberdob - Doberdò del Lago város, Olaszország

és

Újfehértó város, Magyarország között



Doberdob - Doberdò del Lago város, (Olaszország) polgármestere és Újfehértó város, (Magyarország) polgármestere kijelentik, és aláírásukkal megerősítik elhatározásukat, hogy testvér települési megállapodás keretében, városi, intézményi, társasági és civil szervezeti szinten együtt kívánnak működni az első világháborús történelmi emlékek ápolása és az Európai Unió eszméjének jegyében, a két település közti gazdasági, társadalmi, kulturális, oktatási, sport, turisztikai és infrastrukturális kapcsolatok elmélyítésének szándékával.

1. A felek megállapodnak abban, hogy testvér települési kapcsolatot létesítenek Doberdob - Doberdò del Lago város (Olaszország) és Újfehértó város (Magyarország) települések között.
2. Az együttműködés gazdasági, társadalmi, kulturális, oktatási, sport, turisztikai és infrastrukturális területre terjed ki, kölcsönösen elősegítve ezen területen tevékenykedő intézmények, gazdasági és civil szervezetek, magánszemélyek közötti baráti és munkakapcsolatok kialakulását.
3. A felek, a lehetőségeknek megfelelően, elősegítik a családok közti kapcsolatok kialakítását a testvértelepülések lakosai között.
4. A felek a számukra előnyös gazdasági kapcsolatok kialakítására törekszenek, és a kitűzött célnak megfelelően kedvező feltételeket biztosítanak a hatáskörükbe tartozó, és törvényesen működő jogi személyeknek gazdasági és kereskedelmi jellegű tevékenységük lebonyolításában.
5. A felek figyelmet szentelnek a testvértelepüléseken lévő családi, kis és középvállalkozások közötti együttműködésre.
6. A felek részt vehetnek az országaikban rendezett kiállításokon és vásárokon, ahol megállapodást köthetnek.

7. A felek együttműködnek a környezetvédelem területén, különös tekintettel az ökológiai egyensúly megőrzésére, valamint a káros tényezők kiküszöbölésére.
8. A felek külön kidolgozott programok keretében is fejlesztik a kulturális cseréket, elősegítik az egyesületek, együttesek, intézmények és kulturális szervezetek közötti kapcsolatokat.
9. A felek segítik a sport szervezetek és az oktatási intézmények közötti együttműködést, támogatva ezzel a diákcseré programokat.
10. A felek elősegítik a települések kulturális hagyományainak megismerését, átadását és fejlesztését.
11. A két település turisztikai lehetőségeit kihasználva a felek támogatják a testvértelepülések lakosainak közös kirándulásait.
12. A felek elősegítik a tapasztalatcsere lehetőségeket a helyi közigazgatás terén, valamint kölcsönösen tájékoztatják egymást és a lakosságot településeik társadalmi, kulturális és szellemi életéről.
13. A kulturális együttműködés keretében közös Európai Unió, ill. az anyaországokban nyíló pályázatokon vesznek részt.
14. Ezen megállapodás az aláírás napján lép életbe, s visszavonásig érvényes. A visszavonást bármely fél kezdeményezheti polgármesteri és testületi szinten.

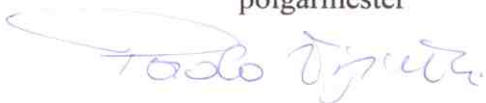
A megállapodás négy eredeti példányban készült Újfehértó városban 2009. április 28. napján, magyar, angol, olasz és szlovén nyelven. Mind a négy szöveg teljes mértékben megegyezik.

Újfehértó, 2009. április 28.

Doberdob - Doberdò del Lago város nevében:

Újfehértó város nevében:

Avv./Odv. Paolo Vizintin
polgármester



Tóth András
polgármester

